

**ANALISIS SISTEM I'RĀB: SATU KAJIAN PERBANDINGAN  
ANTARA PENDEKATAN SĪBWAYH DENGAN AL-SAYŪṬĪY**

**AHMAD ARIFIN BIN SAPAR**

**TESIS DISERAHKAN UNTUK MEMENUHI KEPERLUAN  
BAGI IJAZAH DOKTOR FALSAFAH**

**FAKULTI BAHASA DAN LINGUISTIK  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**2011**

**UNIVERSITI MALAYA**

**PERAKUAN KEASLIAN PENULISAN**

Nama: AHMAD ARIFIN BIN SAPAR

(No. K.P.: 730920-10-5855)

No. Pendaftaran: THA050009

Nama Ijazah: Doktor Falsafah

Tajuk Tesis ("Hasil Kerja ini"):

ANALISIS SISTEM I'RĀB: SATU KAJIAN PERBANDINGAN ANTARA  
PENDEKATAN SĪBAWAYH DENGAN AI-SAYŪṬĪY

Bidang Penyelidikan: Nahu Bahasa Arab

Saya dengan sesungguhnya dan sebenarnya mengaku bahawa:

- (1) Saya adalah satu-satunya pengarang/penulis Hasil Kerja ini;
- (2) Hasil Kerja ini adalah asli;
- (3) Apa-apa penggunaan mana-mana hasil karya yang mengandungi hakcipta telah dilakukan dengan urusan yang wajar dan bagi maksud yang dibenarkan dan apa-apa petikan, ekstrak, rujukan atau pengeluaran semula daripada atau kepada mana-mana hasil kerja yang mengandungi hakcipta telah dinyatakan dengan jelasnya dan secukupnya dan satu pengiktirafan tajuk hasil kerja tersebut dan pengarang/penulisnya telah dilakukan di dalam Hasil Kerja ini;
- (4) Saya tidak mempunyai apa-apa pengetahuan sebenar atau patut semunasabahnya tahu bahawa penghasilan Hasil Kerja ini melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain;
- (5) Saya dengan ini menyerahkan semua dan tiap-tiap hak yang terkandung di dalam hakcipta Hasil Kerja ini kepada Universiti Malaya ("UM") yang seterusnya mulai dari sekarang adalah tuan punya kepada hakcipta di dalam Hasil Kerja ini dan apa-apa pengeluaran semula atau penggunaan dalam dalam apa jua bentuk atau dengan apa jua cara sekalipun adalah dilarang tanpa terlebih dahulu mendapat kebenaran bertulis dari UM;
- (6) Saya sedar sepenuhnya sekiranya dalam masa penghasilan Hasil Kerja ini saya telah melanggar suatu hakcipta hasil kerja yang lain sama ada dengan niat atau sebaliknya, saya boleh dikenakan tindakan undang-undang atau apa-apa tindakan lain sebagaimana yang telah diputuskan oleh UM.

Tandatangan Calon

Tarikh: 7 Mac 2011

Diperbuat dan sesungguhnya diakui di hadapan

Tandatangan Saksi

Tarikh: 7 Mac 2011

Nama: DR. HAJI MOHAMMAD BIN SEMAN

Jawatan: Penyelia

## PENGHARGAAN

Segala puji-pujian bagi Allah s.w.t. Tuhan sekalian alam. Selawat dan salam ke atas Rasulullah s.a.w. dan ahli keluarga baginda, para penegak agama suci, pejuang-pejuang Islam hingga ke hari kemudian.

Pada kesempatan ini penulis ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada Dekan Fakulti Bahasa dan Linguistik Universiti Malaya, Prof. Dr. Zuraidah Binti Mohd Don serta mantan Dekan Fakulti Bahasa dan Linguistik Prof. Dr. Azirah Hasyim yang telah memberi peluang kepada penulis untuk melanjutkan kajian ke peringkat doktor falsafah (Phd) di Fakulti Bahasa dan Linguistik Universiti Malaya.

Terima kasih tidak terhingga kepada Dr. Hj. Mohammad bin Seman, Ketua Jabatan Bahasa Arab dan Bahasa-bahasa Timur Tengah selaku penyelia yang banyak membimbing penulis dengan penuh dedikasi dalam memantapkan fakta-fakta kajian sehingga memenuhi keperluan bagi ijazah doktor falsafah. Semoga memperoleh sebaik-baik ganjaran daripada Allah s.w.t.

Penghargaan ini turut ditujukan kepada Allahyarhamah Prof Madya Dr. Siti Ikbal Sheikh Salleh yang tidak jemu-jemu membantu penulis sejak di peringkat ijazah sarjana lagi. Semoga Allah s.w.t. mencucuri rahmat ke atas rohnya dan menempatkannya bersama orang-orang solih. Begitu juga kepada Dr. Mohammad Rusydi Ismail yang membantu penulis membentuk kerangka kajian di peringkat awal kajian. Semoga sentiasa mendapat rahmat Ilahi.

Tidak lupa juga kepada seluruh kakitangan di Fakulti Bahasa dan Linguistik Universiti Malaya yang telah memberikan kerjasama yang baik sepanjang tempoh penyelidikan ini dijalankan.

Akhir sekali penulis ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada kedua orang tua yang sentiasa mendoakan kejayaan buat penulis, Isteri yang terlalu banyak membantu dan menyumbang idea dalam kajian ini. Seterusnya kepada anak-anak yang disayangi supaya terus maju dalam pelajaran dan jadi anak-anak yang soleh.

Ahmad Arifin Sapar (THA050009)

Mac 2011.

## KANDUNGAN

| <b>Perkara</b>        | <b>Halaman</b> |
|-----------------------|----------------|
| PERAKUAN KEASLIAN     | ii             |
| ABSTRAK               | iii            |
| ABSTRACT              | v              |
| PENGHARGAAN           | vi             |
| KANDUNGAN             | vii            |
| <br>                  |                |
| SENARAI RAJAH         | xxviii         |
| SENARAI JADUAL        | xxx            |
| <br>                  |                |
| SENARAI KEPENDEKAN    | xxxii          |
| PEDOMAN TRANSLITERASI | xxxiii         |

### **BAB 1    PENGENALAN**

|  |    |
|--|----|
| 1.0 Pendahuluan                                      | 1  |
| 1.1 Latar Belakang Kajian                            | 4  |
| 1.2 Masalah Kajian                                   | 9  |
| 1.3 Objektif Kajian                                  | 19 |
| 1.3.1 Objektif Am                                    | 19 |
| 1.3.2 Objektif Khusus                                | 19 |
| 1.4 Bidang Kajian                                    | 20 |
| 1.5 Batasan Kajian                                   | 21 |
| 1.5.1 Rasional Pemilihan Sampel Al-Kitāb.            | 23 |
| 1.5.2 Rasional Pemilihan Ham'ū al-Hawāmi'i Fi Syarḥi |    |

|   |    |
|---|----|
| Jam'ī al-Jawāmi'i.                                      | 25 |
| 1.6 Metodologi kajian                                   | 27 |
| 1.6.1 Sampel Kajian                                     | 29 |
| 1.6.2 Pandangan Sarjana Bahasa Arab Terhadap “al-Kitāb” | 30 |
| 1.6.3 Pengumpulan dan Penganalisan Data                 | 31 |
| 1.6.3.1 Kaedah Perbandingan                             | 32 |
| 1.6.3.2 Kaedah Historis                                 | 34 |
| 1.6.3.3 Kaedah Dokumentari                              | 34 |
| 1.6.3.4 Kaedah Penganalisan Data                        | 35 |
| 1.6.4 Kesahan dan Kebolehpercayaan Data                 | 35 |
| 1.6.5 Pengulas Dan Pengedit Al-kitāb                    | 37 |
| 1.7 Definisi Operasional                                | 38 |
| 1.8 Tinjauan Terhadap Penulisan Lampau                  | 42 |
| 1.9 Sumbangan Kajian                                    | 46 |
| 1.10 Rangka Kajian                                      | 47 |
| 1.11 Penutup  | 48 |
| <br>  |    |
| <b>BAB 2 SISTEM I'RĀB BAHASA ARAB</b>                   |    |
| <br>  |    |
| 2.0 Pengenalan  | 49 |
| 2.1 Definisi Sistem I'rāb                               | 49 |
| 2.1.1 Definisi Sistem                                   | 49 |
| 2.1.2 Definisi I'rāb                                    | 50 |
| 2.1.3 Definisi Sistem i'rāb                             | 53 |
| 2.2 Sejarah Perkembangan Sistem I'rab                   | 55 |
| 2.2.1 Faktor Agama                                      | 56 |

|  |    |
|--|----|
| 2.2.2 Faktor Sosial  | 58 |
| 2.2.3 Faktor Nasionalisme Arab   | 59 |
| 2.2.4 Faktor Politik   | 61 |
| 2.3 Makna Kesilapan Dan Hubungkaitnya dengan<br>Tatabahasa Arab.       | 62 |
| 2.4 Hubungkait al-i'rāb (الإعراب) dan nahu (التَّحْوِ).                | 65 |
| 2.5 Senario Sistem I'rāb Bahasa Arab                                   | 67 |
| 2.5.1 Teori-Teori Sistem I'rāb (الإعراب).                              | 67 |
| 2.5.1.1 Teori Quṭrub (206 Hijrah).                                     | 68 |
| 2.5.2.2 Teori Ibn Maḍā al-Qurṭubīy                                     | 69 |
| 2.5.2.3 Teori Ibrāhīm Anīs.  | 70 |
| 2.5.2.4 Teori Karl Voller  | 77 |
| 2.5.2.5 Teori Paul E. Kahle  | 77 |
| 2.6 Peranan Dan Fungsi I'rab   | 79 |
| 2.7 Penutup.   | 85 |
| <br><b>BAB 3 PERANAN AI-'AWĀMIL DALAM SISTEM I'RĀB BAHASA ARAB</b>     |    |
| 3.0 Pendahuluan.   | 86 |
| 3.1 Definisi Kategori Utama al-'Awāmil                                 | 86 |
| 3.1.1. Pengubah fleksi (الْعَامِلُ).                                   | 87 |
| 3.1.1.1 Sub Kategori Pengubah fleksi lafẓīy (الْعَامِلُ اللَّفْظِيُّ). | 87 |
| 3.1.1.1.1 Sub kategori Kepada Sub kategori                             |    |

- 3.1.1.1.1(a) Partikel jar (حُرُوفُ الْجَرِّ). 88
- 3.1.1.1.1(b) Partikel yang mengubah kata nama menjadi akusatif dan mengubah prediket menjadi nominatif (الْحُرُوفُ تَنْصِبُ الْإِسْمَ وَتَرْفَعُ الْخَبَرَ). 103
- 3.1.1.1.1(c) Partikel ma (مَا) dan la (لَا) yang menyamai partikel laisa (لَيْسَ). 105
- 3.1.1.1.1(d) Partikel yang mengubah kata nama sahaja kepada akusatif (حُرُوفُ تَنْصِبُ الْإِسْمَ فَقَطَّ). 106
- 3.1.1.1.1(e) Agen akusatif untuk kata kerja kala kini (حُرُوفُ تَنْصِبُ الْمُضَارِعَ). 107
- 3.1.1.1.1(f) Agen jazam (الْحَزْمُ) untuk kata kerja kala kini (الْأَدْوَاتُ تَحْزِمُ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ). 109
- 3.1.1.1.1(g) Agen jazam untuk dua kata kerja dalam ayat syarat (مَا يَحْزِمُ الْفِعْلَيْنِ عَلَى الشَّرْطِيِّ). 111
- 3.1.1.1.1(h) Agen akusatif kepada kata nama al-tamyīz (الْتَمْيِيزُ). 112
- 3.1.1.1.1(i) Kata nama ' al-af'āl (أَسْمَاءُ الْأَفْعَالِ). 113

|  |     |
|--|-----|
| 3.1.1.1.1(j) Gugusan Kata kerja Kāna (الْأَفْعَالُ النَّاقِصَةُ).  | 116 |
| 3.1.1.1.1(k) Kumpulan kata kerja al-Muqārabat (الْمُقَارَبَةُ).  | 120 |
| 3.1.1.1.1(l) Kumpulan kata kerja pujian (الْفِعْلُ الْمَدْحُ) dan<br>cercaan zam (الْفِعْلُ الذَّمُّ).           | 121 |
| 3.1.1.1.1(m) Gugusan kata kerja syak dan<br>yakin (أَفْعَالُ الشَّكِّ وَالْيَقِينِ) atau (أَفْعَالُ الْقُلُوبِ). | 123 |
| 3.1.1.1.2 Sub Kepada Sub Kategori Pengubah<br>fleksī lafzīy Qiyāsīy (الْعَامِلُ اللَّفْظِيُّ الْقِيَاسِيُّ).     | 125 |
| 3.1.1.1.2(a) Kata kerja (الْفِعْلُ).   | 126 |
| 3.1.1.1.2(b) kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ).  | 126 |
| 3.1.1.1.2(c) Kata nama objek (اسْمُ الْمَفْعُولِ).   | 127 |
| 3.1.1.1.2(d) Kata şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمَشْبَهَةُ).   | 128 |
| 3.1.1.1.2(e) Kata nama perbandingan (اسْمُ التَّفْضِيلِ).  | 129 |
| 3.1.1.1.2(f) Kata terbitan (الْمَصْدَرُ).  | 129 |
| 3.1.1.1.2(g) Penggabungan (الإِضَافَةُ).   | 132 |
| 3.1.1.1.2(h) Kata nama al-tām (الْإِسْمُ التَّامُّ).   | 134 |
| 3.1.1.2 Sub Kategori Pengubah fleksī ma'nawīy (الْعَامِلُ الْمَعْنَوِيُّ).                                       | 134 |

|  |     |
|--|-----|
| 3.1.1.2.1 Sub Kepada Sub Kategori Subjek (الْمُبْتَدَأُ).                                  | 135 |
| 3.1.1.2.2 Sub Kepada Sub Kategori Prediket (الْخَبَرُ).                                    | 135 |
| 3.1.1.2.3 Sub Kepada Sub Kategori Kata kerja<br>kala kini (الْفِعْلُ الْمَضَارِعُ).        | 136 |
| 3.1.2 Sub Kategori Perubah fleksi (الْمَعْمُولُ)   | 136 |
| 3.1.2.1 Sub Kepada Sub Kategori Perubah fleksi<br>asli (الْمَعْمُولُ بِالْأَصَالَةِ).      | 136 |
| 3.1.2.1.1 Nominatif (الْمَرْفُوعُ)   | 137 |
| 3.1.2.1.2 Akusatif (مَنْصُوبٌ).  | 140 |
| 3.1.2.1.3 Genitif (مَجْرُورٌ).   | 145 |
| 3.1.2.1.4 Jazam (الْجَزْمُ).   | 146 |
| 3.1.2.2 Sub Kepada Sub Kategori Perubah fleksi<br>susulan (الْمَعْمُولُ بِالتَّبَعِيَّةِ). | 146 |
| 3.1.2.2.1 Al-Taukīd (التَّوَكِيدُ).  | 147 |
| 3.1.2.2.2 Al-Badal (الْبَدَلُ).  | 147 |
| 3.1.2.2.3 Al-'Aṭaf (الْعَطْفُ).  | 147 |
| 3.1.2.2.4 Al- Ṣifaṭ (الْصِّفَةُ)   | 147 |
| 3.1.3 Sub Kategori Tanda fleksi (الْعَمَلُ أَوْ عَلَامَةُ الْإِعْرَابِ).                   | 148 |

|  |     |
|--|-----|
| 3.1.3.1 Sub Kepada Sub Kategori Tanda al-Harakat<br>(الْحَرَكَةُ)                        | 148 |
| 3.1.3.2 Sub Kepada Sub Kategori Partikel (الْحُرُوفُ)                                    | 148 |
| 3.1.3.3 Sub kepada Sub Kategori Pengguguran (الْحَذْفُ).                                 | 150 |
| 3.2 Penutup  | 152 |
| <br>   |     |
| <b>BAB 4 ANALISIS KAJIAN PERBANDINGAN TEORI<br/>SISTEM I'RĀB SĪBWAYH DAN AL-SAYŪṬĪY.</b> |     |
| 4.0 Pendahuluan.   | 154 |
| 4.1 Sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) kata nama fi'l (اسْمُ الْفِعْلِ)                          | 155 |
| 4.1.1 Perspektif Sībawayh Terhadap Kata Nama Fi'l (اسْمُ الْفِعْلِ).                     | 155 |
| 4.1.2. Perspektif al-Sayūṭīy Terhadap Kata Nama Fi'l (اسْمُ الْفِعْلِ).                  | 161 |
| 4.2. Sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) Penggabungan (الإِضَافَةُ).                              | 166 |
| 4.2.1. Perspektif Sībawayh Terhadap Penggabungan (الإِضَافَةُ).                          | 167 |
| 4.2.2. Perspektif Al-Sayūṭīy Terhadap Penggabungan (الإِضَافَةُ).                        | 177 |
| 4.3. Sistem I'rāb (الإِعْرَابُ) Kata Nama Terbitan (الْمَصْدَرُ).                        | 191 |
| 4.3.1. Perspektif Sībawayh Terhadap Kata Nama Terbitan<br>(الْمَصْدَرُ).                 | 191 |
| 4.3.2. Perspektif al-Sayūṭīy Terhadap Kata Nama Terbitan                                 |     |

|  |     |
|--|-----|
| (المَصْدَرُ).  | 199 |
| 4.4. Sistem I'rāb (الإِعْرَابُ) Berkaitan Dengan Şifaṭ Musyabbahaṭ |     |
| (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ).  | 214 |
| 4.4.1. Perspektif Sībawayh Terhadap Şifaṭ Musyabbahaṭ              |     |
| (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ).  | 214 |
| 4.4.2. Perspektif Al-Sayūṭīy Terhadap Şifaṭ musyabbahaṭ            |     |
| (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ).  | 224 |
| 4.5. Sistem I'rāb (الإِعْرَابُ) Berkaitan Dengan Kata Nama Pelaku  |     |
| (اسْمُ الْفَاعِلِ).  | 237 |
| 4.5.1. Perspektif Sībawayh Terhadap Kata Nama Pelaku               |     |
| (اسْمُ الْفَاعِلِ).  | 236 |
| 4.5.2 Perspektif Al-Sayūṭīy Terhadap Kata Nama Pelaku              |     |
| (اسْمُ الْفَاعِلِ).  | 247 |
| 4.6 Penutup.   | 259 |

## BAB 5 ANALISIS DAN DAPATAN KAJIAN

|  |     |
|--|-----|
| 5.0 Pendahuluan.   | 260 |
| 5.1 Perbandingan Sistem I'rāb (الإِعْرَابُ) Antara Sībawayh<br>Dan al-Sayūṭīy. | 260 |

|          |  |     |
|----------|--|-----|
| 5.2      | Persamaan Sistem I'rāb (الإعراب) Antara Sībawayh Dan Al-Sayūṭīy.                                       | 261 |
| 5.2.1    | Persamaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh dan al-Sayūṭīy berkaitan kata nama fi'l (اسمُ الفعل). | 261 |
| 5.2.1(a) | Dari Aspek Fungsi.   | 261 |
| 5.2.1(b) | Dari Aspek Penghasilan Impak Fleksi (الإعراب).   | 264 |
| 5.2.2    | Persamaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh dan al-Sayūṭīy berkaitan Penggabungan (الإضافة).      | 267 |
| 5.2.2(a) | Dari Aspek Pendekatan Mendefinisikan Topik Pengabungan (الإضافة).                                      | 267 |
| 5.2.2(b) | Dari Aspek Pengkategorian Topik Pengabungan (الإضافة).   | 269 |
| 5.2.2(c) | Dari Aspek Pengabungan (الإضافة) Dengan Huruf ya (ي).  | 272 |
| 5.2.3    | Persamaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh dan al-Sayūṭīy berkaitan kata nama terbitan (المصدر). | 274 |
| 5.2.3(a) | Dari Aspek Fungsi Kata Nama Terbitan (المصدر).   | 274 |
| 5.2.3(b) | Penggabungan Kata Nama Terbitan (المصدر)   |     |

|  |     |
|--|-----|
| Dengan Kata Keterangan.  | 276 |
| 5.2.4 Persamaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh dan<br>al-Sayūṭīy berkaitan ṣifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ). | 278 |
| 5.2.4(a) Dari Aspek Fungsi.  | 279 |
| 5.2.4(b) Dari Aspek Penggabungan (الإضافة)<br>Ṣifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ).                                      | 281 |
| 5.2.4(c) Ṣifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ) Yang Bergandingan<br>Dengan Alif Dan Lām (أل).                             | 284 |
| 5.2.4(d) Perubah Fleksi Ṣifaṭ Musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ)<br>Yang Genitif (مَجْرُور).                                 | 285 |
| 5.2.5 Persamaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh dan<br>al- Sayūṭīy berkaitan kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ).         | 288 |
| 5.2.5(a) Dari Aspek Fungsi.  | 288 |
| 5.2.5(b) Dari Aspek Fungsi Sebagai Agen Genitif (الْحَرُّ).  | 290 |
| 5.2.5(c) Kata Nama Pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) Yang Memerlukan<br>Dua Objek (مَفْعُولٌ بِهِ).                                      | 292 |
| 5.2.5(d) Kata Nama Pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) Ketika Menjadi<br>Kata Nama Khas (الْمَعْرِفَةُ).                                   | 294 |

|  |     |
|--|-----|
| 5.3 Dapatan Kajian Perbezaan Sistem I'rāb (الإعراب) Antara |     |
| Sībawayh Dan Al-Sayūṭīy.                                   | 298 |
| 5.3.1 Perbezaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh     |     |
| dan al-Sayūṭīy berkaitan kata nama fi'l (اسمُ الفعلِ).     | 298 |
| 5.3.1(a) Dari Aspek Definisi.                              | 299 |
| 5.3.1(b) Dari Aspek Kategori Kata Nama Fi'l (اسمُ الفعلِ). | 301 |
| 5.3.2 Perbezaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh     |     |
| dan al-Sayūṭīy berkaitan Penggabungan (الإضافة).           | 306 |
| 5.3.2(a). Dari Aspek Definisi Penggabungan (الإضافة).      | 307 |
| 5.3.2(b). Dari Aspek Penggabungan (الإضافة) Dengan         |     |
| Huruf Ya (ي).  | 310 |
| 5.3.2(c). Dari Aspek Pengguguran Huruf Ya (ي) Dalam        |     |
| Penggabungan (الإضافة).                                    | 313 |
| 5.3.2(d). Dari Aspek Transformasi Huruf Ya (ي)             |     |
| Kepada Huruf Alif (أ)                                      | 314 |
| 5.3.3 Perbezaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh dan |     |
| al-Sayūṭīy berkaitan kata nama terbitan (المصدر).          | 316 |

|   |     |
|---|-----|
| 5.3.3(a) Dari Aspek Fungsi.                                   | 316 |
| 5.3.3(b) Penggabungan Kata Nama Terbitan (الْمَصْدَرُ)        |     |
| Dengan Kata Keterangan (الظَرْفُ).                            | 319 |
| 5.3.4 Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) antara Sībawayh    |     |
| dan al-Sayūṭīy berkaitan sifat musyabbahaṭ                    |     |
| (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ).                                   | 321 |
| 5.3.4(a) Dari Aspek Fungsi.                                   | 321 |
| 5.3.4(b) Dari Aspek Penggabungan (الإِضَافَةُ)                |     |
| Sifat musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ).                 | 324 |
| 5.3.4(c) Sifat musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ) Yang    |     |
| Bergandingan Dengan Alif Dan Lām (أَل).                       | 326 |
| 5.3.5 Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) antara Sībawayh    |     |
| dan al-Sayūṭīy berkaitan kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ). | 329 |
| 5.3.5 (a) Perbezaan Dari Segi Syarat Untuk Berfungsi.         | 330 |
| 5.3.5 (b) Kata Nama Pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) Yang Memerlukan |     |
| Dua Objek (مَفْعُولٌ بِهِ).                                   | 332 |
| 5.3.5 (c) Kesan Penerimaan Alif Dan Lām (أَل) Ke Atas         |     |
| Kata Nama Pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ).                          | 335 |

|       |  |     |
|-------|--|-----|
| 5.4   | Ulasan Sistem I'rab (الإعراب) Antara Sībawayh Dan Al-Sayūṭīy.                        | 340 |
| 5.4.1 | Ulasan Sistem I'rāb (الإعراب) Terhadap Kata Nama Fi'l (اسمُ الفِعْلِ).               | 340 |
| 5.4.2 | Ulasan Sistem I'rāb (الإعراب) Terhadap Penggabungan (الإِضَافَةُ).                   | 342 |
| 5.4.3 | Ulasan Sistem I'rāb (الإعراب) Terhadap Kata Nama Terbitan (الْمَصْدَرُ).             | 345 |
| 5.4.4 | Ulasan Sistem I'rab (الإعراب) Terhadap Şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُسَبِّهَةُ). | 348 |
| 5.4.5 | Ulasan Sistem I'rāb (الإعراب) Terhadap Katanama Pelaku (اسمُ الفَاعِلِ).             | 351 |
| 5.5   | Penutup.   | 354 |

## **BAB 6 KESIMPULAN**

|       |   |     |
|-------|---|-----|
| 6.0   | Pendahuluan.  | 355 |
| 6.1   | Kesimpulan Sistem I'rāb (الإعراب) Perspektif Sībawayh Dan Al-Sayūṭīy. | 355 |
| 6.1.1 | Perspektif Sībawayh terhadap sistem i'rāb (الإعراب).                  | 357 |

|   |     |
|---|-----|
| 6.1.2 Perspektif al-Sayūṭīy terhadap sistem i'rāb (الإعراب).          | 362 |
| 6.2 Persamaan sistem i'rāb (الإعراب) antara Sībawayh dan al-Sayūṭīy   | 369 |
| 6.3 Perbezaan sistem I'rāb (الإعراب) antara Sībawayh Dan Al-Sayūṭīy.  | 374 |
| 6.4 Cadangan Untuk Institusi Bahasa Arab                              | 378 |
| 6.5 Signifikan Terhadap Perkembangan Pengajaran dan Pembelajaran Nahu | 379 |
| 6.6 Cadangan Kajian Akan Datang.                                      | 380 |
| 6.4 Penutup   | 381 |
| Glossari Istilah  | 382 |

## LAMPIRAN

|             |     |
|-------------|-----|
| LAMPIRAN 1  | 386 |
| LAMPIRAN 2  | 388 |
| LAMPIRAN 3  | 390 |
| LAMPIRAN 4  | 392 |
| LAMPIRAN 5  | 394 |
| LAMPIRAN 6  | 396 |
| LAMPIRAN 7  | 398 |
| LAMPIRAN 8  | 400 |
| LAMPIRAN 9  | 402 |
| LAMPIRAN 10 | 404 |
| BIBLIOGRAFI | 406 |

## SENARAI RAJAH

| Bil. | Perkara   | Halaman |
|------|---|---------|
| 3.1  | Awamil Dalam Sistem I'rāb Bahasa Arab                                       | 152     |
| 4.1  | Kata Nama Fi'l (اسْمُ الْفِعْلِ) menurut perspektif Sibawayh                | 161     |
| 4.2  | Kata Nama Fi'l (اسْمُ الْفِعْلِ) menurut perspektif al-Sayūṭīy              | 166     |
| 4.3  | Penggabungan (الإِضَافَةُ) menurut perspektif Sibawayh                      | 176     |
| 4.4  | Penggabungan (الإِضَافَةُ) menurut perspektif al-Sayūṭīy                    | 190     |
| 4.5  | Kata nama terbitan (الْمَصْدَرُ) menurut perspektif Sibawayh                | 199     |
| 4.6  | Kata nama terbitan (الْمَصْدَرُ) menurut perspektif al-Sayūṭīy              | 213     |
| 4.7  | Şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَّةُ الْمُشَبَّهَةُ) menurut perspektif Sibawayh   | 224     |
| 4.8  | Şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَّةُ الْمُشَبَّهَةُ) menurut perspektif al-Sayūṭīy | 237     |
| 4.9  | Kata Nama Pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) menurut perspektif Sibawayh             | 247     |
| 4.10 | Kata Nama Pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) menurut perspektif al-Sayūṭīy           | 258     |
| 5.1  | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) antara Sībawayh dan al- Sayūṭīy.       | 297     |
| 5.2  | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) antara Sībawayh dan al- Sayūṭīy.       | 339     |

## SENARAI JADUAL

| Perkara    |   | Halaman |
|------------|---|---------|
| Jadual 1.1 | Unit Sampel Analisis Kandungan  | 30      |
| Jadual 5.1 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) antara Sibawayh dan al- Sayūṭīy berkaitan kata nama fi'ī (اسْمُ الْفِعْلِ) dari aspek fungsi.                                | 262     |
| Jadual 5.2 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) antara Sibawayh dan al- Sayūṭīy berkaitan kata nama fi'ī (اسْمُ الْفِعْلِ) dari segi penghasilan impak fleksi (الإِعْرَابِ). | 264     |
| Jadual 5.3 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) dari segi aspek pendekatan mendefinisikan topik pengabungan (الإِضَافَةُ).   | 268     |
| Jadual 5.4 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) dari aspek pengkategorian topik pengabungan (الإِضَافَةُ).   | 270     |
| Jadual 5.5 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) dari segi pengabungan (الإِضَافَةُ) dengan huruf ya (ي).   | 272     |
| Jadual 5.6 | Persamaan sistem i'rab (الإِعْرَابُ) berkaitan kata nama terbitan (الْمَصْدَرُ) dari segi fungsi .  | 275     |
| Jadual 5.7 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) pengabungan kata nama terbitan (الْمَصْدَرُ) dengan kata keterangan.   | 277     |
| Jadual 5.8 | Persamaan sistem i'rab (الإِعْرَابُ) sifat  |         |

|             |   |     |
|-------------|---|-----|
|             | musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُسْتَبِيهَةُ) dari aspek fungsi.   | 279 |
| Jadual 5.9  | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) sifat musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُسْتَبِيهَةُ) dari aspek pengabungan (الإِضَافَةُ) sifat musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُسْتَبِيهَةُ).                  | 282 |
| Jadual 5.10 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) sifat musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُسْتَبِيهَةُ) dari aspek sifat musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُسْتَبِيهَةُ) yang bergandingan dengan alif dan lām (أل). | 284 |
| Jadual 5.11 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) sifat musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُسْتَبِيهَةُ) dari aspek Perubah fleksi sifat genitif (مَجْرُورٌ).  | 286 |
| Jadual 5.12 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ). dari aspek fungsi.  | 288 |
| Jadual 5.13 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) dari aspek fungsinya sebagai agen genitif (الْجَرُّ).  | 290 |
| Jadual 5.14 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) yang memerlukan dua objek (مَفْعُولٌ بِهِ).  | 292 |
| Jadual 5.15 | Persamaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) Kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) ketika menjadi kata nama khas (الْمَعْرِفَةُ).   | 294 |
| Jadual 5.16 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) antara   |     |

|             |  |     |
|-------------|--|-----|
|             | Sībawayh dan al- Sayūṭīy berkaitan kata nama fi'il (اسْمُ الْفِعْلِ) dari segi fungsi  | 299 |
| Jadual 5.17 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) antara Sībawayh dan al- Sayūṭīy berkaitan kata nama fi'il (اسْمُ الْفِعْلِ) dari aspek kategori .                         | 301 |
| Jadual 5.18 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan pengabungan (الإِضَافَةُ) dari aspek definisi   | 307 |
| Jadual 5.19 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan pengabungan (الإِضَافَةُ) dari aspek pengabungan (الإِضَافَةُ) dengan huruf ya (ي).                             | 310 |
| Jadual 5.20 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan pengabungan (الإِضَافَةُ) dari aspek penguguran huruf ya (ي) dalam al-pengabungan (الإِضَافَةُ).                | 313 |
| Jadual 5.21 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan pengabungan (الإِضَافَةُ) dari aspek transformasi huruf ya (ي) kepada huruf alif (أ).                           | 314 |
| Jadual 5.22 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan kata nama terbitan (الْمَصْدَرُ) dari segi fungsi.  | 317 |
| Jadual 5.23 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan kata nama terbitan (الْمَصْدَرُ) dari aspek kata nama terbitan (الْمَصْدَرُ) dengan kata keterangan (الظَرْفُ). | 319 |
| Jadual 5.24 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan   |     |

|             |  |     |
|-------------|--|-----|
|             | şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ) dari aspek fungsi.  | 322 |
| Jadual 5.25 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ) dari aspek pengabungan (الإِضَافَةُ) şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ).                     | 324 |
| Jadual 5.26 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ) dari aspek şifaṭ musyabbahaṭ (الصَّرْفَةُ الْمُشَبَّهَةُ) yang bergandingan dengan alif dan lām (أَل). | 327 |
| Jadual 5.27 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) dari aspek fungsi.  | 330 |
| Jadual 5.28 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) dari aspek kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) yang memerlukan dua objek (مَفْعُولٌ بِهِ).                      | 333 |
| Jadual 5.29 | Perbezaan sistem i'rāb (الإِعْرَابُ) berkaitan kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ) dari aspek kesan penerimaan alif dan lām (أَل) ke atas kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ).                     | 336 |

## SENARAI KEPENDEKAN

|        |  |
|--------|--|
| a.s.   | 'Alayhis-salām   |
| a.w.j. | 'Azza wa jalla   |
| Bil.   | Bilangan   |
| H      | Tahun Hijrah   |
| hal.   | Halaman  |
| Ham'u  | Ham'u al-Hawāmi'i Fi Syarḥi Jam'i al-Jawāmi'i (هَمْعُ الْهَوَامِيعِ<br>” (فِي شَرْحِ جَمْعِ الْجَوَامِيعِ) ” |
| IF     | Kata nama fi'li (اسْمُ الْفِعْلِ)  |
| IH     | Pengabungan (الإِضَافَةُ)  |
| IL     | Kata nama pelaku (اسْمُ الْفَاعِلِ)  |
| Kitab  | Al-Kitāb (الْكِتَابُ)  |
| MS     | Kata nama terbitan (الْمَصْدَرُ)   |
| s.a.w. | SallalLāhu 'alayhi wasallam  |
| s.w.t. | Subhānahu wa Ta'ālā  |
| SM     | Şifaṭ musyabbahaṭ (الصِّفَاتُ الْمَشْبَهَاتُ)  |
| t.t.   | Tanpa tahun  |

## PEDOMAN TRANSLITERASI

### 1. KONSONAN

| Huruf Arab | Huruf Rumi |
|------------|------------|
| ا          | —          |
| ب          | b          |
| ت          | t          |
| ث          | th         |
| ج          | j          |
| ح          | ḥ          |
| خ          | kh         |
| د          | d          |
| ذ          | dh         |
| ر          | r          |
| ز          | z          |
| س          | s          |
| ش          | sy         |
| ص          | ṣ          |

|   |    |
|---|----|
| ض | d  |
| ط | t  |
| ظ | z  |
| ع | '  |
| غ | gh |
| ف | f  |
| ق | q  |
| ك | k  |
| ل | l  |
| م | m  |
| ن | n  |
| و | w  |
| ه | h  |
| ء | '  |
| ي | y  |
| ة | t  |

## 2. VOKAL

### 1. Pendek

ا --- a

ي --- i

و --- u

### 2. Panjang

آ --- ā

ي --- ī

و --- ū

### 3. Diftong

اي --- ay

او --- aw

\* Berdasarkan *Pedoman Transliterasi Huruf Arab ke Huruf Rumi* (1992). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, halaman 1-3.